

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedzieli do całego zgromadzenia synów Izraela: Ziemia, przez którą przeszliśmy dla jej wysiedlenia, jest ziemią bardzo, bardzo dobrą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedzieli wobec wszystkich zgromadzonych: Ziemia, przez którą przeszliśmy i którą zbadaliśmy, jest ziemią nadzwyczaj dobrą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedzieli do całego zgromadzenia synów Izraela: Ziemia, przez którą przeszliśmy, aby ją wysiedlić, jest ziemią bardzo dobrą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli do wszystkiego zgromadzenia synów Izraelskich, mówiąc: Ziemia, którąśmy przeszli, i przespiegowali ją, ziemia jest bardzo dobra.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i do wszego zgromadzenia synów Izraelowych mówili: Ziemia, którąśmy obesli, barzo dobra jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i mówili do całej społeczności Izraelitów: Kraj, który przeszliśmy celem zbadania go, jest wspaniałym krajem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekli do całego zboru izraelskiego: Ziemia, przez którą przeszliśmy, aby ją zbadać, jest ziemią bardzo, bardzo dobrą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i powiedzieli do całego społeczności Izraelitów: Ziemia, którą przemierzaliśmy, aby przeprowadzić zwiad, to wspaniała ziemia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówili wszystkim Izraelitom: „Kraj, który przeszliśmy, aby go poznać, jest wspaniałym krajem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i tak przemówili do całej społeczności Izraelitów: - Kraj, po którym wędrowaliśmy, aby go poznać, jest krajem wspaniałym!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedzieli do całego zgromadzenia synów Jisraela przekonując ich: Ziemia, przez którą przeszliśmy, żeby ją przepatrzyć, jest ziemią niezmiernie dobrą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i сказали до всього збору ізраїльських синів, кажучи: Земля, яку ми її оглянули, є дуже дуже добра.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i powiedzieli do całego zboru synów Izraela, mówiąc: Ziemia, którą przeszliśmy, by ją przepatrzyć to dobra ziemia, bardzo dobra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i tak przemówili do całego zgromadzenia synów Izraela: "Ziemia, przez którą przeszliśmy, by ją przespiegować, jest ziemią bardzo, bardzo dobrą!